

## **Bizkaia**

**Arrazola (Atxondo):** etóři - arin, emóřsu priša  
**Arrieta:** arin joan  
**Bakio:** arin im  
**Bermeo:** iβiłj arin  
**Berriz:** artu - priša, βiřkóřtu  
**Bolibar (Markina-Xemein):** biřkóřtu  
**Busturia:** arin iβili  
**Dima:** priše artu, iβili - βiřkoř, iβili - arin  
**Elantxobe:** arin iβili  
**Elorrio:** goášen arin  
**Errigoiti:** eyřsu arinau, kořidu  
**Etxebarri:** prišařtu, arin  
**Etxebarria:** Ğtóri řařteř arin, biřkoř xum (biau), arin xum (biau)  
**Gamiz-Fika:** arin ein, \*uřđúřitu  
**Getxo:** arin  
**Gizaburuaga:** arin  
**Ibarruri (Muxika):** lířto  
**Kortezubi:** ayúđo  
**Larrabetzu:** artuřsu priša, \*arín  
**Laukiz:** arin řsu  
**Leioa:** arin  
**Lekeitio:** arin  
**Lemoa:** gwašen arin, arin ein  
**Lemoiz:** arin  
**Mañaria:** biřkor xúen  
**Mendata:** arin  
**Mungia:** priša artu, arin ein  
**Ondarroa:** etóri arin  
**Orozko:** góřan arin  
**Otxandio:** aréřn iβili  
**Sondika:** iβilřite lířto  
**Zaratamo:** éřsu arinau  
**Zeanuri:** arin  
**Zeberio:** iβili řates arin  
**Zollo (Arrankudiaga):** arin, priřiemoiřsu  
**Zornotza:** ibili řařte arinau

## **Araba**

**Aramaio:** aβil ayuro

## **Gipuzkoa**

**Aia:** askař iβili  
**Amezketta:** ayuro múř  
**Andoain:** goásemásué askař  
**Araatz (Oñati):** artuřsu priša, \*lařřter eyin  
**Arrasate:** iβili ayúđo

**Arroa (Zestoa):** móřttwim, mořttú, askař  
**Asteasu:** askař Ğtóri, iβiłjař askař  
**Ataun:** iβili - askař, askař iβili  
**Azkoitia:** iβiłj - ayuro, askař iβili  
**Azpeitia:** askař (?)  
**Beasain:** iβili - askař  
**Beizama:** mwittu, \*askař iβili  
**Bergara:** gosak biřkóř  
**Deba:** askař iβili, \*ayúrořiβili, \*ayúró  
**Donostia:** askař iβili  
**Eibar:** biřkóřtu  
**Elduain:** múř řatté:s  
**Elgoibar:** Ğtóri askař  
**Errezil:** askař iβili, řřkař iβili, móřttu  
**Ezkio-Itsaso:** preřaka, askař  
**Getaria:** askař  
**Hernani:** ayuro, \*kóřika in  
**Hondarribia:** askař, ayuro  
**Ikaztegieta:** askař, preřaka  
**Lasarte-Oria:** iβili askař  
**Legazpi:** askař, ayúđo, biskoř  
**Leintz Gatzaga:** ayúđo iβili  
**Mendaro:** etóri ayuro, mwittu ayuro, \*iβili - askař, \*askař iβili  
**Oiartzun:** askař iβili  
**Oñati:** askař iβili, \*lařřter ein  
**Orexa:** iβili askař  
**Orio:** mwitu ař, askař iβili ař  
**Pasaia:** ayúro iβili, \*múřtu ař  
**Tolosa:** askař iβili  
**Urretxu:** askař iβili, \*móřttu  
**Zegama:** ayúđo, ayúđo, askař iβili

## **Nafarroako Foru Komunitatea**

**Abaurregaina / Abaurrea Alta:** móř ař  
sáloř, móř ař fite  
**Alkots:** múř ađi  
**Aniz:** múř ař  
**Arbizu:** askař mořttu ař, lařřter  
**Berute:** mwi řařtteayúđo:, ayúđo ři, ayúđoetōř, askař etōř, askař iřl, askař í:l  
**Donamaria:** soasí ayúđo  
**Dorrao / Torrano:** liřto, móřttu  
**Erratzu:** ařle fité (?)  
**Etxalar:** muřřteayúđo:  
**Etxaleku:** muřř ař, ayúđo  
**Etxarri (Larraun):** ayúđo  
**Eugi:** sálwi

**Ezkurra:** muřtwáb<sup>u</sup>đo, iso lařřter  
**Gaintza:** koři ayuro koři, in lařřtera, ayuro mwittu, ayurořiβili, ayurořili, \*askař iřli, \*askař xoan  
**Goizueta:** múřđjáuro  
**Igoa:** muřřař ayúđo, muř řatte, múřař ayúđo  
**Jaurrieta:** prišaeman  
**Leitza:** múř řattéř ayúđo  
**Lekaroz:** muřř  
**Luzaide / Valcarlos:** eřnatu, \*priřatu  
**Mezkiritz:** sálui  
**Oderitz:** mwittu ař, mwřřař ayúđo, mwittwář ayúđo  
**Suarbe:** muřř - ayúđo, priše, mwittu  
priřekán, mwř, \*mwittu, \*muřřitu  
**Sunbilla:** muřř óř ayúđo  
**Urdiain:** kóřika, kóřikan, lařřteřkatu  
**Zilbeti:** tóri salúřřayóđo, móř ayúđo  
**Zugarramurdi:** řeyi fite, fite řite

## **Lapurdi**

**Ahetze:** muřř, \*eRna  
**Arrangoitze:** mořtu, \*eyin lařřter, \*eRne  
**Azkaine:** muřřsen, muř, eřna, \*preřatsen  
**Bardoze:** eřna  
**Beskoitze:** pReřatu, \*eRnátu  
**Donibane Lohizune:** múřtu, \*eRnátu  
**Hazparne:** pReřatu (?), eRnatu  
**Hendaia:** muřtu, \*eRná  
**Itsasu:** fite, \*eřné  
**Makea:** eřnatu, pařti fite  
**Mugerre:** eřna, preřa, isak fite (?)  
**Sara:** muřtu, \*eřnatu, \*preřá  
**Senpere:** muřtu, \*eRna  
**Urketa:** eřna  
**Uztaritze:** eéRna, \*mwitu, \*preřá

## **Nafarroa Beherea**

**Aldude:** eřnatu  
**Arboti:** eřnatu  
**Armendaritze:** eřnatu  
**Arnegi:** priřatu, priřaka eyin, \*eřnatú  
**Arrueta:** eřná, eřnatu  
**Baigorri:** hiři, eRna  
**Bastida:** isak fite (?), muřř, eRna  
**Behorlegi:** eřnaáđi  
**Bidarrai:** eřnatu  
**Ezterenzubi:** eřnatu, preřátua, \*preřsan  
**Gamarte:** eřnatu

**Garrúze:** eřnatu  
**Irisarri:** eRnátu, \*lařřter joam, \*lařřter eyim  
**Izturitze:** eřnatu, muřř  
**Jutsi:** hiřitu, muřřitu, eřnatu  
**Landibarre:** eřnésité, eřnatu  
**Larzabale:** eřnatu, múřř (?), \*preřa  
**Uharte Garazi:** eřnatu

## **Zuberoa**

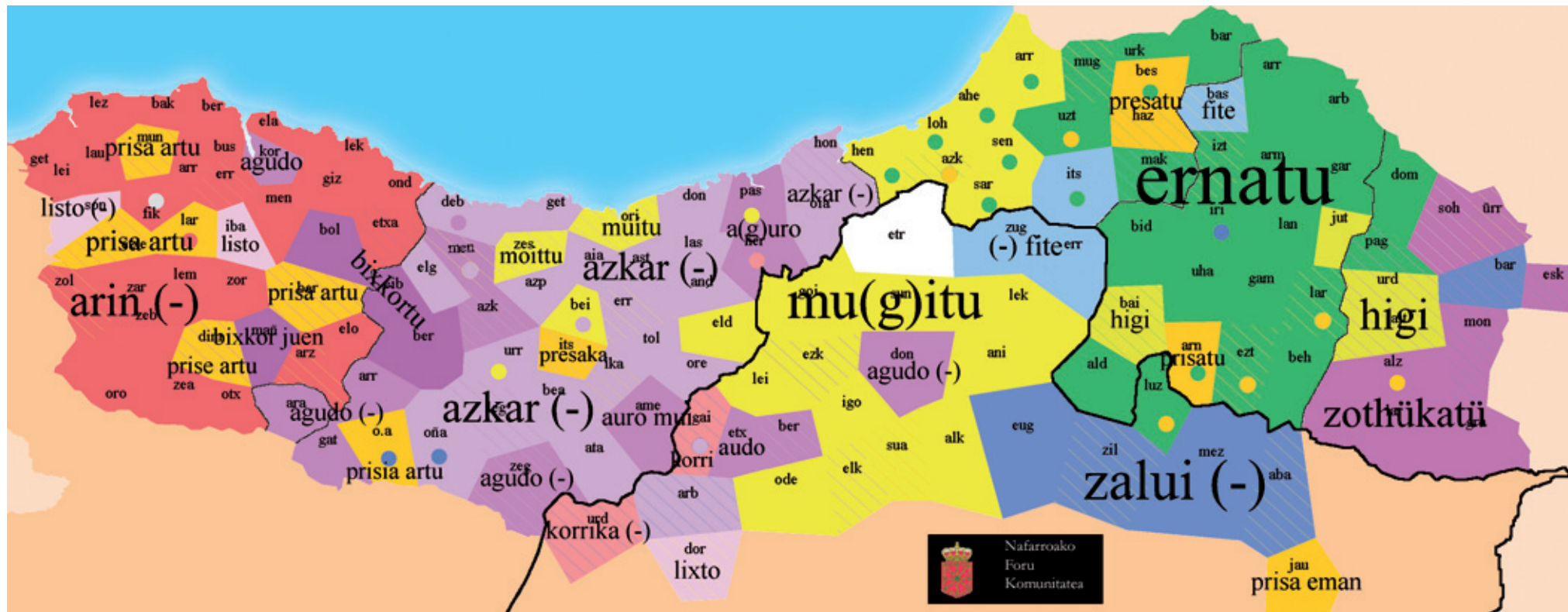
**Altzai:** sothýka, \*preřa  
**Altzurükü:** hiři, sothýkatu  
**Barkoxe:** salhe, sothýka  
**Domintxaine:** eřnatu, eřná  
**Eskiula:** salhe sotykatu, ařhađitsalhe (?)  
**Larraine:** sothýkatu  
**Montori:** sothýkatu, salheřayo ai  
**Pagola:** eřnatu, sothýkatu  
**Santa Grazi:** sotyka háđi  
**Sohüta:** sothýkatu, hářy behála (?), eřnatu  
**Urđinarbe:** hiři, sothýka  
**Ürrüstoi:** sothýka, hiři

## **Mapan sartzen ez diren erantzunak:**

**Arrangoitze (L):** \*eyin lařřter  
**Bastida (N):** eRna  
**Berute (N):** mwi řařtteayúđo:, askař í:l  
**Dima (B):** iβili - arin  
**Etxalar (N):** muřřteayúđo:  
**Gaintza (N):** ayuro mwittu, ayurořiβili, ayurořili  
**Igoa (N):** muřřař ayúđo  
**Jutsi (N):** eřnatu  
**Legazpi (G):** biskoř  
**Mugerre (L):** isak fite  
**Sara (L):** \*preřá  
**Sohüta (Z):** eřnatu  
**Uztaritze (L):** \*mwitu

### 333. Mapa: darse prisa / se dépêcher / hurry (to)

GALDERA: 11290



	arin (-)
	agudo (-)
	listo (-)
	higitu
	korri (-)
	presa (-)
	azkar (-)
	bizkor (-)
	fite (-)
	mu(g)itu
	zalui
	ernatu
	zothükatü
	laster egin
	bestelakoak

- Galdera honek zerikusi handia du 11240, 11350 eta batez ere 11360 galderarekin.  
 - Askotan ez da aditz berezirik bildu, baizik eta *mugitu*, *ibili*, *egin*... aditzak + adberbio bat. Hala ere, aditza ez da kontuan izan erantzuna lematizatzean.  
 - Galdera hau ere esaldi bat itzultzeko eskatuz lortu da: ‘date prisa, que viene el autobús / dépêche-toi si tu ne veux pas rater l’autobus’. Ondorioz, jasotako forma jokatua izan da askotan.

**Gamiz-Fika:** lekukoak *urteixu prisas* erantzuten du eta gaineratu “*Urduritu*” de “*ar-tuixu prisa*”, ‘*mugidu saites*’ *esan gure dau...*; emazteak, aldiz, *soas arin*.  
**Hernani:** *Korri axkar autobusa galduko deu-ta...*  
**Gaintza:** lekukoak dioenez “*kórrika*” ez dute erabiltzen, *láxterká* baizik.  
**Jutsi:** *Higi hadi tenoreko heltzeko*.  
**Larzabale:** *Erna hadi, beantuko zauk*.  
**Larraine:** *Ah zothük hadi nahi bahiz izan tenoko*.